

## יחידה מספר 16

### Unidade 16

# אילן רמון : האסטרונאוט הישראלי הראשון (חלק ב')

● נטיית עם : איתי, איתך

## Ilan Ramon: O Primeiro Astronauta Israelense (parte 2)

● A inflexão de "עם"

### Descrição da unidade:

Nesta unidade continuaremos a ler sobre o vôo de Ilan Ramon ao espaço sideral. Também aprenderemos a inflexão da preposição "עם".



## מילון Dicionário

Tradução	Pronúncia	Letra Cursiva	Letra de forma + Pontuação	
herói	gibor, gibora, giborim, giborot	גיבור, גיבורה, גיבורים, גיבורות	גיבור, גיבורה, גיבורים, גיבורות	שם תואר Adjetivo
tragédia	tragedya	טראגדיה (נ')	טראגדיה (נ')	שם עצם Substantivo
judaísmo	yahadut	יהדות	יהדות (נ')	
acidente	te'una	תאונה, תאונות (נ')	תאונה, תאונות (נ')	
campo de extermínio	marrane hachmada	מחנה-השמדה, מחנות-השמדה (ז')	מחנה-השמדה, מחנות-השמדה (ז')	
escola de aviação	kurs tayis	קורס טיס (ז')	קורס טיס (ז')	
acidente de trânsito	te'unat drarrim	תאונת-דרכים (נ')	תאונת-דרכים (נ')	
acidente de aviação	te'unat tisa	תאונת-טיסה (נ')	תאונת-טיסה (נ')	
com, comigo, contigo	im, iti, itxa	עם, איתי, איתך...	עם, איתי, איתך...	מילת יחס Preposição
observar o Shabat	lichmor chabat	לשמור שבת	לשמור שבת	פועל Verbo
morreu	neherag, neherga, nehergu	נהרג, נהרגה, נהרגו	נהרג, נהרגה, נהרגו	
queimou-se	nisraf, nisrefa, nisrefu	נשרף, נשרפה, נשרפו	נשרף, נשרפה, נשרפו	

## הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

### 1. A Inflexão da Preposição “עם” (“Com”)

A inflexão da preposição “עם” em hebraico moderno coloquial tem a combinação **איתי...** como sua base no lugar da combinação **עימ...**. Essa inflexão é parecida com a inflexão da preposição “את” porém difere em suas vogais: a inflexão da preposição “עם” tem a vogal **I**, que é marcada pela letra י (איתי, איתך, איתו, etc.), enquanto a vogal da preposição “את” tem a vogal **o** (אותי, אותך, אותו, etc.) ou e (אתכן and אתכן).

As formas da 3ª pessoa do plural “עם” (איתן and איתם) não contêm a letra ה. Elas são parecidas com seus correspondentes na inflexão da preposição “את” (אותן and אותם), e diferentes das suas correspondents na inflexão da preposição “ל” e “של”, que contêm a letra ה (להן, להם, שלהן e שלהם).

A tabela abaixo apresenta a inflexão completa da preposição “עם”.

		Feminino	Masculino
Singular	1ª pessoa	איתי	
	2ª pessoa	איתך	איתך
	3ª pessoa	איתה	איתו
Plural	1ª pessoa	איתנו	
	2ª pessoa	איתכן	איתכם
	3ª pessoa	איתן	איתם

## שיעורי בית Dever de casa

1. **Completar as frases com a preposição "עם" na forma correta e repetir em voz alta:**
1. **בבקשה לכתוב את מילת היחס "עם" בצורה הנכונה ולקרוא בקול:**

- א. אני לא מבינה למה אתה רב ..... כל הזמן.  
 ב. היא אוהבת את רון ורוצה להתחתן .....  
 ג. נעמה וליאת, אפשר לנסוע ..... לחתונה?  
 ד. הוא רוצה ללמוד ..... , אבל היא מעדיפה ללמוד לבד.  
 ה. יש מקום לעוד מישהו במכונית שלנו. מי רוצה לבוא ..... ?  
 ו. .... מי את חותמת על ההסכם?

2. **Ler o texto sobre Ilan Ramon (unidades 15 e 16) e marcar "verdade" ou "falso" ao lado de cada frase.**
2. **בבקשה לקרוא את הטקסט על אילן רמון (יחידות 15 ו-16) ולסמן "נכון" או "לא נכון" ליד כל משפט.**

- א. אילן ורונה הכירו במסיבת יום-הולדת.  
 ב. אילן רמון טס לחלל ב-2003.  
 ג. אילן רמון היה האסטרונאוט היהודי הראשון.  
 ד. אילן היה במחנה-ההשמדה ברגן בלזן.  
 ה. גם הבן של אילן, אסף, היה טייס.  
 ו. רונה רמון החליטה להיות טייסת.
- נכון / לא נכון  
 נכון / לא נכון  
 נכון / לא נכון  
 נכון / לא נכון  
 נכון / לא נכון  
 נכון / לא נכון

**3. Escreva sobre um dos seguintes assuntos, baseados nas unidades 15 e 16 (aproximadamente 50 palavras).**

**a.** Quando Ilan Ramon estava no espaço sideral, escreveu um diário de bordo. Você achou uma parte deste diário. O que você acha que Ilan Ramon escreveu nesta parte? Use sua imaginação

**b.** Tal, filho de Ilan e Rona Ramon, tem 13 anos de idade e escreve a seu amigo sobre a vida nos Estados Unidos e sobre o vôo do pai dele ao espaço sideral.

**3. בבקשה לכתוב על אחד מהנושאים האלה, לפי יחידות 15 ו-16 (כ-50 מילים):**

**א.** כשאילן רמון היה בחלל הוא כתב יומן. אתם "מצאתם" חלק מהיומן. מה אילן כתב בחלק הזה? אתם כותבים מהדמיון שלכם.

**ב.** טל, בן 13, הבן של אילן ורונה רמון, כותב לחבר שלו על מה שקרה לו בארצות הברית: על החיים שלו שם ועל הטיסה של אבא שלו לחלל.

**4. Escolher a preposição correta:**

**4. בבקשה לבחור במילת היחס המתאימה:**

Ø / על / את

את / ל / על

על / ל / עם

ל / עם / את

מ / על / את

Ø / ב / של

של / על / ל

ב / את / של

על / את / של

את / ל / על

את / Ø / ל

ל / עם / על

**א.** דני לא מבין ..... התרגיל במתמטיקה.

**ב.** רחל הסבירה ..... דני מה עושים.

**ג.** הוא מדבר ..... הטיסה לחלל.

**ד.** הן מטגנות חביתה ..... פטריות.

**ה.** הם ..... ארגנטינה.

**ו.** היא שמה את הלחם ..... שקית.

**ז.** מתי המעבורת המריאה ..... חלל?

**ח.** זה ספר התורה ..... הפרופסור.

**ט.** עמדתי ..... רגל אחת.

**י.** כואב ..... נירית הראש.

**יא.** הוא מחפש ..... ספר.

**יב.** היא עזרה ..... דני.

**5. Reescrever em discurso indireto e  
repetir em voz alta:**

**5. בבקשה לכתוב בדיבור עקיף  
ולקרוא בקול:**

- א. הוא אמר לה : אני אוהב אותך.
- ב. היא ענתה לו : אני רוצה להיות רק איתך.
- ג. הם אמרו לנו : אנחנו מזמינים אתכם לחתונה שלנו.
- ד. הוא אומר לי : שאלתי אותך שאלה, אבל לא ענית לי.
- ה. אתם אמרתם לה : אנחנו רוצים ללמוד איתך.

## פתרונות לשיעורי הבית Gabarito

1. **Completar as frases com a preposição "עם" na forma correta e repetir em voz alta:** בבקשה לכתוב את מילת היחס "עם" בצורה הנכונה ולקרוא בקול:

- א. אני לא מבינה למה אתה רב אִתְּךָ כל הזמן.  
ב. היא אוהבת את רון ורוצה להתחתן אִתּוֹ.  
ג. נעמה וליאת, אפשר לנסוע אִתְּכֶן לחתונה?  
ד. הוא רוצה ללמוד אִתָּהּ, אבל היא מעדיפה ללמוד לבד.  
ה. יש מקום לעוד מישהו במכונית שלנו. מי רוצה לבוא אִתָּנוּ?  
ו. עַם מי את חותמת על ההסכם?

2. **Ler o texto sobre Ilan Ramon (unidades 15 e 16) e marcar "verdade" ou "falso" ao lado de cada frase.** בבקשה לקרוא את הטקסט על אילן רמון (יחידות 15 ו-16) ולסמן "נכון" או "לא נכון" ליד כל משפט.

- א. אילן ורונה הכירו במסיבת יום-הולדת. נכון / לא נכון  
ב. אילן רמון טס לחלל ב-2003. נכון / לא נכון  
ג. אילן רמון היה האסטרונאוט היהודי הראשון. נכון / לא נכון  
ד. אילן היה במחנה-ההשמדה ברגן בלזן. נכון / לא נכון  
ה. גם הבן של אילן, אסף, היה טייס. נכון / לא נכון  
ו. רונה רמון החליטה להיות טייסת. נכון / לא נכון

4. Escolher a preposição correta:

4. בבקשה לבחור במילת היחס המתאימה:

- |                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| א. דני לא מבין ..... התרגיל במתמטיקה. | Ø / על / את  |
| ב. רחל הסבירה ..... דני מה עושים.     | את / ל / על  |
| ג. הוא מדבר ..... הטיסה לחלל.         | על / ל / עם  |
| ד. הן מטגנות חביתה ..... פטריות.      | ל / עם / את  |
| ה. הם ..... ארגנטינה.                 | מ / על / את  |
| ו. היא שמה את הלחם ..... שקית.        | Ø / ב / של   |
| ז. מתי המעבורת המריאה ..... חלל?      | של / על / ל  |
| ח. זה ספר התורה ..... הפרופסור.       | ב / את / של  |
| ט. עמדתי ..... רגל אחת.               | על / את / של |
| י. כואב ..... נירית הראש.             | את / ל / על  |
| יא. הוא מחפש ..... ספר.               | את / Ø / ל   |
| יב. היא עזרה ..... דני.               | ל / עם / על  |

5. Reescrever em discurso indireto e repetir em voz alta:

5. בבקשה לכתוב בדיבור עקיף:

- א. הוא אמר לה: אני אוהב אותך.  
**הוא אמר לה שהוא אוהב אותה.**
- ב. היא ענתה לו: אני רוצה להיות רק איתך.  
**היא ענתה לו שהיא רוצה להיות רק איתו.**
- ג. הם אמרו לנו: אנחנו מזמינים אתכם לחתונה שלנו.  
**הם אמרו לנו שהם מזמינים אותנו לחתונה שלהם.**
- ד. הוא אומר לי: שאלתי אותך שאלה, אבל לא ענית לי.  
**הוא אמר לי שהוא שאל אותי שאלה, אבל לא ענית לי.**
- ה. אתם אמרתם לה: אנחנו רוצים ללמוד איתך.  
**אתם אמרתם לה שאתם רוצים ללמוד איתה.**